

VAPORETTE



Linea di tavoli da stiro **ASPIRANTI e VAPORIZZANTI**, da molti anni apprezzata come prodotto "storico" della gamma PONY, oggi perfezionata e ridisegnata per soddisfare i moderni canoni estetici e migliorarne le prestazioni.

Caratteristiche:

La vaporizzazione abbondante e ben distribuita su tutta la superficie del tavolo ed una forte aspirazione fanno di questa macchina uno strumento di lavoro completo e di ampio utilizzo. Il piano da stiro può essere fornito in due versioni:

Standard: dimensioni 1100 x 380 punta 230 mm

Maxi: dimensioni 1300 x 500 punta 250 mm

E' disponibile in versione autonoma (**VB e VB Maxi**) oppure da collegare a fonte di vapore (**VC e VC Maxi**); queste ultime sia con aspiratore sia per aspiratore centralizzato.

Accessori a richiesta:

- Doppio gruppo di resistenze in caldaia (solo per la versione 20 lt)
- Pistola smacchiante a vapore o aria/vapore
- Nebulizzatore d'acqua sul ferro o con braccio sostegno
- Braccio con forma stiramaniche, cuscino o per smacchiare
- Trolley con o senza sostegno ferro oppure con o senza lampada
- Seconda pedaliera.

PONY®

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ

VAPORETTE

The line of vacuum and up-steam tables, for many years appreciated as representative of the PONY range of finishing equipment, has been enhanced and restyled both to fulfil modern aesthetic demands and to improve performances.

Features:

Thanks to a large and uniform steam distribution on the board and strong vacuum power, this ironing table is a complete and versatile tool.

The finishing table is available in two versions:

Standard buck

size 1100 x 380 mm point 230 mm

Maxi buck

size 1300x500 mm point 250 mm

Available with built in boiler (**VB-VB Maxi**) and vacuum or simply for connection supplies (**VC - VC Maxi**) to external steam and vacuum supplies.

Available extras:

- Power selector with 2 separate sets of heaters (only for version 20 lts boiler)
- Steam or steam/air spotting gun
- Water spray on iron or water spray gun with support
- Swinging vacuum arm for sleeves ironing shape, ironing oval shape or spotting shape
- Overhead trolley with or without suspension for iron, with or without lighting
- Additional set of pedals.

Disponibile en deux versions:

Plateau standard

dim. 1100x380 mm pointe 230 mm

Plateau maxi

dim. 1300x500 mm pointe 250 mm

Disponibile en version autonome (**VB - VB Maxi**) ou à brancher sur réseau vapeur, (**VC - VC Maxi**) avec aspirateur incorpore ou à brancher sur aspirateur central.

Sur demande:

- Commutateur de puissance avec 2 groupes de résistances (uniquement pour chaudière 20 lts)
- Pistolet vapeur ou vapeur et air
- Pulvérisateur d'eau sur fer ou pistolet à eau suspendu par potence
- Bras orientable aspirant avec jeannettes de repassage manches, repassage forme ovale ou détachage
- Rail avec ou sans suspension fer, avec ou sans éclairage
- Groupe pédales supplémentaire.

Diese letzten Modelle mit eingebauter Absaugung oder zum Anschluss an Zentralabsaugung.

Auf Wunsch:

- getrennte Heizwiderstandsgruppen im Kessel (nur bei 20 l Kessel)
- Dampf- oder Dampf/Luft-Detachierpistole
- Wassersprühpistole auf Bügeleisen oder mit Haltearm
- Bügelarm mit Armel-, Kissen- oder Detachierform
- Laufschiene mit oder ohne Bügeleisenaufhängung, mit oder ohne Lampe
- Zweite Pedalleiste.

VAPORETTE

Linea de mesas de planchado aspirantes y vaporizantes, apreciada desde muchos años como producto "histórico" de la gama PONY, hoy perfeccionada y rediseñada para satisfacer los modernos cánones estéticos y mejorar las prestaciones.

Características:

La vaporización abundante y bien distribuida sobre toda la superficie del plato y una fuerte aspiración hacen de esta mesa un instrumento de trabajo completo y de amplia utilización.

El plato está disponible en dos versiones:

Plato Standard

dim. 1100x380 punta 230 mm

Plato Maxi

dim. 1300x500 punta 250 mm

Disponibile en versión autónoma (**VB y VB Maxi**) o preparada para conexión a fuente de vapor (**VC y VC Maxi**), con aspirador incorporado o centralizado.

Sobre demanda se suministran con:

- Dos grupos de resistencias en caldera (solo en la versión de 20 litros)
- Pistola desmanchadora a vapor o aire/vapor.
- Nebulizador de agua en la empuñadura de la plancha o con brazo de suspensión
- Brazo con forma plancha mangas, con forma cojin o de desmanchado
- Grupo iluminación con o sin suspensión de plancha o con o sin luz
- Predisposiciones para trabajar con punta a la derecha.

VAPORETTE

Ligne de tables à repasser aspirantes et vaporisantes, depuis longtemps appréciée comme produit phare de la gamme PONY, aujourd'hui perfectionnée et redessinée avec un meilleur design tout en améliorant les performances.

Caractéristiques:

La bonne uniformité de vaporisation sur toute la surface du plateau, et une puissante aspiration font de cette table un outil de travail complet et polyvalent.

VAPORETTE

Seit vielen Jahren als erfolgreiches Produkt der Pony Palette bekannt, wurde diese Modellreihe von absaugenden und dämpfenden Bügeltischen vor kurzem ästhetisch und technisch verbessert, um mit den aktuellen Anforderungen des Marktes zurechtzukommen.

Eigenschaften:

Die reichliche auf der ganzen Bügelfläche gleichmäßig verteilte Dämpfung und die starke Absaugung bezeichnen diese Bügeltische, die als komplette Arbeitsgeräte mit vielseitigen Einsatzmöglichkeiten betrachtet werden können.

Bügelfläche:

STANDARD

Abm. 1100 x 380 Spitze 230 mm

MAXI

Abm. 1300 x 500 Spitze 250 mm

Lieferbar in selbstständiger Ausführung (VB und VB Maxi) oder zum Anschluss an Fremddampf (VC und VC Maxi).

ESPAÑOL

DEUTSCH

FRANCAIS

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	VB VB MAXI	VC VC MAXI
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	400 V/3+N/50 Hz*	230 V/1/50 Hz *
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,25 kW	0,25 kW
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,6 kW	-
Resistenze caldaia:	Boiler heating elements:	Resistances chaudière:	Kesselwiderstand:	Resistencias caldera:	6 kW (solo VB - VB only)	-
• versione caldaia 5 lt	• Boiler 5 lt version	• Version chaudière 5 lt	• Version mit 5 lt Inhalt	• Versión caldera de 5 lt	6-8-10-12 kW	-
• versione caldaia 9 lt	• Boiler 9 lt version	• Version chaudière 9 lt	• Version mit 9 lt Inhalt	• Versión caldera de 9 lt	8-10-12-15-18 kW	-
• versione caldaia 20 lt	• Boiler 20 lt version	• Version chaudière 20 lt	• Version mit 20 lt Inhalt	• Versión caldera de 20 lt	-	-
Resistenza ferro	Iron heating element	Resistance de fer	Bügeleisenwiderstand	Resistencia plancha a mano	0,8 kW	0,8 kW
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluß	Alimentación de agua	12mm	-
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluß	Purga de la caldera	1/2 "	-
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	-	1 / 2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	-	1 / 2"
Pressione eserc. vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	4 ÷ 5 bar	4 ÷ 5 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	7 ÷ 11 kg/h	9 ÷ 13 kg/h
Tubo scarico aspiratore	Vacuum outlet	Sortie aspirateur	Absaugungsausgang	Tubo salida de aspirador	Ø 70 mm	Ø 70 mm
Coll. aspiratore centrale	Central vacuum connection	Branch. vacuum central	Zentralabsaugungsanschluß	Conexión a aspir. central	-	Ø 70 mm
Incumbro	Encumbrance	Encombrement	Masse	Medidas	1680 x 600 mm	
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	160 kg	130 kg
Peso lordo con fondale + cartone export	Gross weight pallet + carton export	Poids brut palette + carton spécial export	Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Peso bruto pallet + cartón especial Indupack	185 kg	155 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	1740 x 680 x 1070 mm	
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	1,26 m ³	

* altri voltaggi a richiesta

* other voltages by request

*autres voltages sur demande

*Auf Wunsch andere Spannungen

*otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding

PNY s.p.a. - VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY

TEL. +39 02 9549901 • FAX +39 02 9547557 • www.ponyitaly.com • www.pony.eu • e-mail: pony@ponyitaly.com